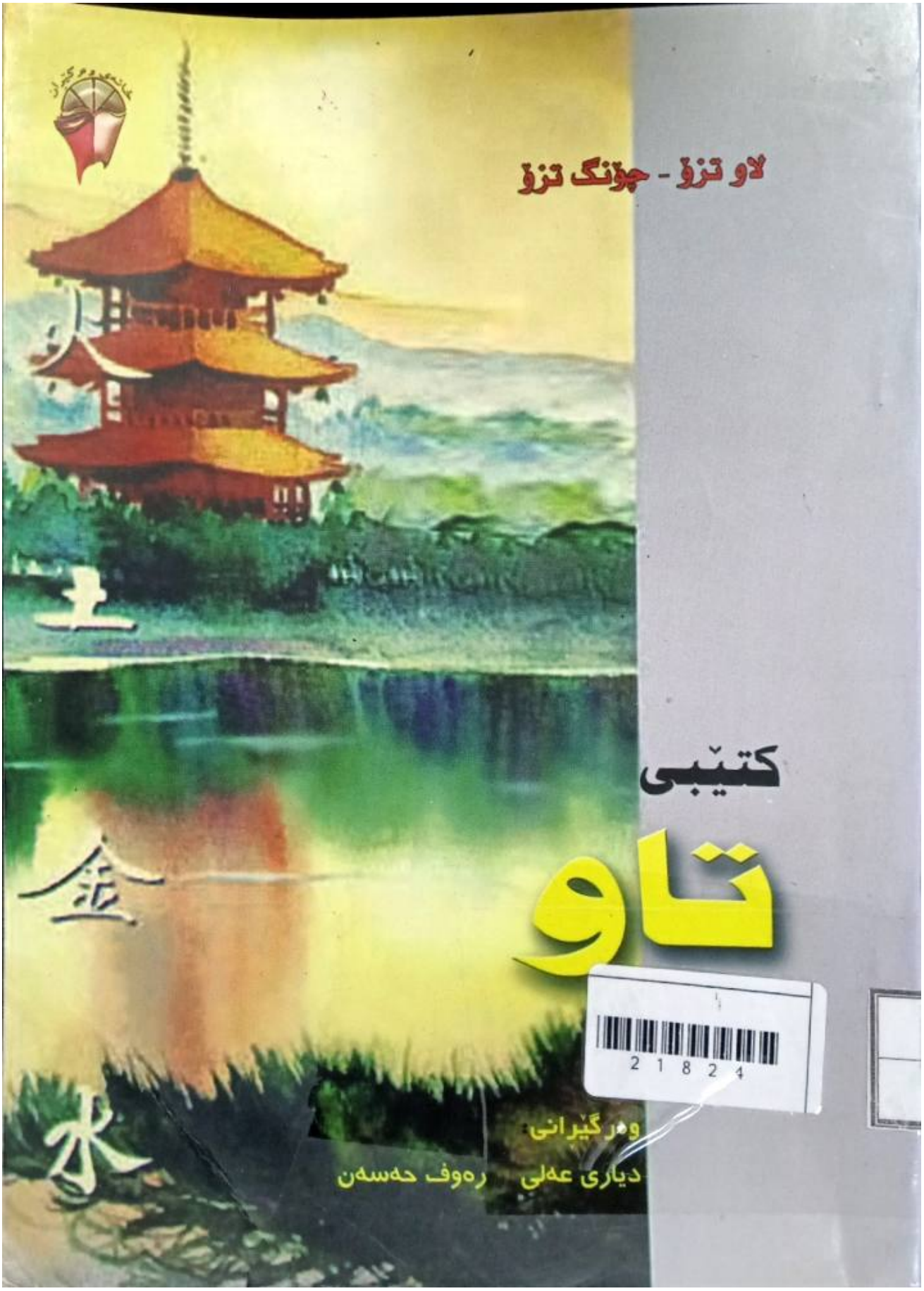


21824

Preview sample - page 1 of 5 - Soran University Academic Digital Library

حکومەتی هەرێمی کوردستان

وەزارەتی رۆشنبیری

بەڕێوەبەرایەتیی خانەی وەرگێڕان

www.roshnbiri.org

khanaywargeran@yahoo.com



- ناوی کتێب:تاو
- ناوی نووسەر:لاوتزۆ و چوانگ تزۆ
- وەرگێڕانی: دیاری عەلی رەنوف حەسەن
- بابەت: فەلسەفی
- نەخشەسازی کۆمپیوتەر: نازەنین سالح
- نەخشەسازی بەرگ: فەرهاد مەلا حەسەن
- زنجیرە: ١١٢
- تیراژ: ١٠٠٠
- ژمارەی(٣٠٧)ی وەزارەتی رۆشنبیری سلێمانی پێدراوە.
- چاپ: کارۆ

Preview sample - page 2 of 5 - Soran University Academic Digital Library

ناساندنێک

بینەوەی گەشت بکەیت دەتوانیت هەموو دنیا شارەزابیت
بینەوەی لەپەنجەرەکەتەوە بڕوانیت دەتوانیت ڕێگەکانی ئاسمان ببینیت

(بەشی ٤٧)

ئەم کتێبە لەلایەن نووسەری بەتوانا (هادي العلوي)یەوە کراوە بەعەرەبی.. بەهاوکاریی دوکتۆر (سامی مسلّم)و لەدوو چاپدا دەرکەوتووە, چاپی یەکەم لەساڵی ١٩٨٠دا دەرچووە کەتەنها دەقەکانی (لاوتزۆ)ی لەخۆگرتوون, چاپەکەی تر لەساڵی ١٩٩٥ دا دەرکەوتوە, کەدەقەکانی (چۆنگ تزو)شی تێدایە.ساڵی ٢٠٠١ دەقەکانی یەکەم چاپمکردە کوردی ئەمساڵیش ماموستای بەتوانا ڕەوف حەسەن بەشەکەی تری وەرگێڕا و پێکەوە بڕیارماندا کە لە چاپێکی چاك و قەبارەیەکی گەورەدا , وەك سەرچاوەیەکی گرنگی بیری چینی هەردوکی بکەینە یەك.

Preview sample - page 3 of 5 - Soran University Academic Digital Library

وەرگێڕی عەرەبی دەڵێ: کەپشتی بەوەرگێڕانی ئینگلیزی لێکۆڵەرەوە چینی ئەمریکایی (جیافوفنگ) بەستووەو لەهەندێ دەقیشدا گەڕاوەتەوە بۆ وەرگێڕانەکەی زانای چیناسی ئینگلیزی(نیدهام) ، ناوی کتێبەکە لەسەرچاوە ئینگلیزییەکاندا بە (تاوتی چینگ Tao Te Ching) هاتووە کەلەفەرهەنگە چینییە نوێکاندا (ت) بە (د)و (چ) بە (ج) دەنوسرێو ناوەکە ئاوای لێدێ:

(داو دی جینگ) (تاو) یا (داو) بەمانای رێگەیەو (تی) بەمانای ڕەوشتو (چینگ) بەمانای کتێبو سەرجەم واتاکەی (کتێبی ڕەوشت) دەگەیەنێ.

فێرگەی تاوی یاتاویزم (تاوجیا) دەگەڕێتەوە بۆ (لاوتزۆ) کەنازناوی (لی تان)ە پارێزەری ئەرشیفی میرنشینی (چیوو)بووە کە ئەمرۆ سەر بەهەرێمی (هونان)ی باشورە, لەدەوروبەری سەدەی شەشەمی پێش زایینداا ژیاوە بە(دانای پەنهان)ناسراوە. دەڵێن کەدوای نەمانی ئەم میرنشینە دەستی بەگەشت کردووەو ئەم کتێبەی نوسیوە نازناوی (لاوتزۆ) بەمانای(منداڵی پیر)دێت نزیکەی ١٦٠ یازیاتر لە٢٠٠ ساڵ ژیاوە.. چونکە زانیویەتی چۆن لەرێگەی تاوەوە ماوەی ژیانی درێژە پێبدات وچینییە کۆنەکان پێیان وابووە کەهەڵکەوتووەکان دەکرێ لەنێوان ١٠٠ تا ٢٠٠ ساڵ زیاتردا بژین, هەرئەمەش وای لێکردووە کەتەمەن درێژیو نەمریی بدرێتەپاڵ, ئەمەش بکرێتە پەیرەوێک بۆ درێژکردنەوەی ژیان لەرێی شێوازەکانی هەناسەدان ومەشقی

Preview sample - page 4 of 5 - Soran University Academic Digital Library

وەرزشی وبنەماکانی تەندروستی سێکسی، (لاوتزۆ) حەزی بەخۆراکدانی خۆیی کردووەو بەدەستهێنانی وزەی زیندوو بەفیڕۆنەدانی بەرز نرخاندووە ، هاوسەردەمی (کۆنفۆشیۆس) بووەو دەڵێن پەنجا ساڵ لەو گەورەتر بووە.. بۆیە لێکۆڵەرەوە چینییەکان ئەم نەوەك (کۆنفۆشیۆس) بەیەکەم فەیلەسوف دادەنێن . لەگەڵ دەرکەوتنی (لاوتزۆ)دا شەپۆلێکی فەلسەفی درێژ دەستپێکردوە کەبەدرێژایی سەردەمی فەلسەفەی گریکی و هیلینی و عەرەبی و ئیسلامی بەردەوام بووە ،زانا (فونگ یولان لەڕووی مێژووییەوە) سێ قۆناغ.. یاپلە بۆ تاویزم دانەنێ (یاوچو) دەبێتە یەکەمین فەیلەسوفی تاوو (لاوتزۆ) دووەمین فەیلەسوف.. ئەو سێ قۆناغەی کەئەو باسیدەکا لە (یاوچو)وە وە دەست پێدەکا کەبریتییە لەقۆناغی هەڵاتن لەخەڵك و گۆشەگیربوون لەچیا و دارستانەکاندا وەك پارسەکان بۆ دەربازبوون لەخراپەی دنیاو, پاشان دەرخستنی (لاوتزۆ) بۆ ئەو یاسایانەی کەشتەکان بەڕێوەدەبەن و لەو ڕوانگەیەوە کەیاساکان جێگیرن و شتەکان گۆڕاو و.. بانگەوازکردنی بۆ تێگەیشتن لەم یاسایانەو ڕێکخستنی ژیانی تاك و کۆمەڵ پێیان بۆ دورکەوتنەوە لەو زیانانەی لەئەنجامی دژایەتیکردنی سروشت لەلایەن مرۆڤی شارستانییەوە پەیدابوون, لەقۆناغی سێیەمدا (چۆنگ تزو) بانگەشەی لەبیرکردنی جیاوازیی نێوان شتەکان و خۆبەستنەوە بەیەکسانی لەنێوانیاندا دەکا.. تارادەی یەکسانی

Preview sample - page 5 of 5 - Soran University Academic Digital Library